ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/2000/166
1 March 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 24 ФЕВРАЛЯ 2000 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В пункте 26 своей резолюции 1284 (1999) от 17 декабря 1999 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря принять необходимые меры, подлежащие утверждению Советом, для покрытия разумных расходов, связанных с паломничеством в Мекку, из средств целевого депозитного счета, учрежденного резолюцией 986 (1995) Совета. В этой же резолюции Совет также постановил, что на авиарейсы, перевозящие паломников в Мекку, которые не связаны с перевозкой грузов в Ирак или из него, не распространяются положения пункта 3 резолюции 661 (1990) Совета и резолюции 670 (1990) Совета при условии своевременного представления Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 661 (1990), уведомления о каждом таком рейсе.

По данным правительства Ирака, согласно квоте Ирака на паломничество в Мекку, утвержденной Организацией Исламская конференция, общее количество паломников из Ирака составляет 24 700 человек. В предыдущих сообщениях правительства Ирака, в частности на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, указывалось, что на одного паломника требуется сумма в размере 2000 долл. США. Поэтому общая сумма, необходимая для покрытия расходов на паломничество в Мекку из Ирака, составит 49,4 млн. долл. США (заявление об осуществлении паломничества в Мекку см. в приложении).

В соответствии с пунктом 26 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности и с полным учетом соответствующих положений резолюций Совета, в частности резолюций 661 (1990), 670 (1990) и 986 (1995), я хотел бы представить на рассмотрение Совета следующие меры:

a) правительству Ирака следует представить Организации Объединенных Наций список фамилий иракских паломников, в том числе подробные данные об их проездных документах, с указанием способа и маршрута поездки - наземным транспортом или самолетом;

b) средства со счета Организации Объединенных Наций для Ирака, достаточные для того, чтобы выделить каждому паломнику примерно 250 долл. США для покрытия связанных с паломничеством расходов на месте в Ираке, включая деньги на карманные расходы, будут переведены в Канцелярию Координатора Организации Объединенных Наций по гуманитарным

вопросам в Ираке (ККООНГВИ) в Багдаде. Каждый паломник получит наличными 250 долл. США и подпишет документ, подтверждающий получение соответствующих денег в присутствии представителя ККООНГВИ и представителя правительства Ирака, которые также поставят свои подписи;

c) все другие расходы, необходимые для совершения паломничества, будут оплачиваться третьей стороной следующим образом: для паломников, путешествующих через Иорданию, и для паломников, направляющихся прямо в Саудовскую Аравию, расходы будут оплачиваться, а деньги - выделяться уполномоченными учреждениями в Иордании и Саудовской Аравии, соответственно;

d) соответствующие учреждения представят в Организацию Объединенных Наций заверенные списки с фамилиями каждого паломника, прибывшего в Иорданию или Саудовскую Аравию;

e) Организация Объединенных Наций переведет необходимые средства со счета Организации Объединенных Наций для Ирака в соответствующие учреждения в Иордании и Саудовской Аравии для покрытия расходов на паломничество.

Я хотел бы выразить мою искреннюю признательность правительствам Иордании и Саудовской Аравии, проявившим готовность оказать содействие в решении этого вопроса.

Кофи А. АННАН
Генеральный секретарь

Приложение

Паломничество в Мекку: заявление об осуществлении

В соответствии с соглашением, достигнутым в ходе "сугубо неофициальных" консультаций Совета Безопасности, нижеследующее представляет собой заявление об осуществлении, касающееся выделения необходимых средств для покрытия расходов, связанных с паломничеством в Мекку.

Соглашение предусматривает, что каждому иракскому паломнику в Багдаде (Ирак) Канцелярией Координатора Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам в Ираке (ККООНГВИ) будет выделено 1750 долл. США дорожными чеками и 250 долл. США наличными (на карманные расходы на месте и так далее).

1. Общая сумма необходимых средств, 49,4 млн. долл. США, будет снята со счета Организации Объединенных Наций для Ирака в "Банк насиональ де Пари" (БНП)/Парибас и переведена в определенный банк в Аммане, Иордания.

2. В этом банке в Иордании будут выданы типовые дорожные чеки на общую сумму 43 225 000 долл. США (1750 долл. США на каждого паломника) в комплектах, содержащих чеки по 50, 100 и 500 долл. США. Кроме того, будет выдано в общей сложности 6 175 000 долл. США наличными (250 долл. США на каждого паломника).

3. Общая сумма средств будет получена в банке старшими должностными лицами ККООНГВИ в сопровождении сотрудников безопасности Организации Объединенных Наций при дополнительной поддержке, предоставленной, при необходимости, иорданскими властями. В координации с существующей курьерской службой Организации Объединенных Наций они будут сопровождать эти средства до самолета Организации Объединенных Наций, который получил предварительное разрешение Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) Совета, и правительства Ирака выполнить рейс в Багдад с конкретной целью доставки вышеуказанных средств в ККООНГВИ в Ираке.

4. По прибытии в Ирак самолет Организации Объединенных Наций будет встречен сотрудниками безопасности Организации Объединенных Наций при дополнительной поддержке местных служб безопасности, если таковая потребуется. Все сотрудники безопасности будут сопровождать средства в автомобилях Организации Объединенных Наций по дороге в штаб-квартиру ККООНГВИ в Багдаде. Средства будут храниться в сейфе ККООНГВИ и охраняться сотрудниками безопасности Организации Объединенных Наций и местных служб безопасности круглосуточно.

5. Назначенные сотрудники ККООНГВИ под наблюдением старших финансовых и административных сотрудников ККООНГВИ рассортируют средства в комплекты по 250 долл. США наличными и 1750 долл. США дорожными чеками для выдачи каждому иракскому паломнику.

6. Распределение средств будет осуществляться на основании списков фамилий иракских паломников, представленных Организации Объединенных Наций правительством Ирака. Распределение будет производиться в присутствии сотрудников ККООНГВИ и представителей правительства Ирака. Паломники будут прибывать для получения средств в штаб-квартиру ККООНГВИ в Багдаде, где будут применяться следующие процедуры:

a) каждый паломник представляет удостоверение личности, по предъявлении которого сотрудники ККООНГВИ проверяют, внесена ли его фамилия в список, представленный правительством Ирака;

b) каждый паломник подписывает выданные ему дорожные чеки в присутствии сотрудника ККООНГВИ и представителя правительства Ирака и в подтверждение получения расписывается против своей фамилии в списке, представленном правительством Ирака;

c) каждый паломник получает 250 долл. США наличными и в подтверждение получения расписывается против своей фамилии в списке, представленном правительством Ирака.

7. ККООНГВИ незамедлительно сообщает Казначейству Организации Объединенных Наций о любых средствах, не выданных паломникам. Платеж по невыданным чекам будет остановлен. ККООНГВИ оставит у себя любые нераспределенные наличные средства и обеспечит перевод эквивалентной суммы со счета ESD (2,2 процента) на счет ESB (53 процента).

8. По завершении распределения средств списки будут направлены соответствующим властям в Саудовской Аравии, которые будут принимать иракских паломников в назначенных пунктах прибытия в Саудовскую Аравию.

9. На основании списков соответствующие власти Саудовской Аравии будут подтверждать прибытие иракских паломников в Саудовскую Аравию. По завершении срока паломничества списки будут возвращены в штаб-квартиру ККООНГВИ, где сотрудники ККООНГВИ сопоставят их с оригинальными списками с целью проверить, все ли паломники, получившие средства, побывали в Саудовской Аравии.

10. О любых несоответствиях будет сообщено непосредственно Директору-исполнителю Программы по Ираку, который, в свою очередь, проинформирует Совет Безопасности, с тем чтобы он принял надлежащие меры.

1 марта 2000 года
